

James Grama

Sociolinguistics Lab
Institut für Anglophone Studien
R12 S04 H24
Universität Duisburg-Essen
45151, Essen, DE

Telephone: +49 201 183 4289
james.grama@uni-due.de
james.grama@gmail.com
www.jamesgrama.com
@dalaigrama

CURRENT APPOINTMENT

2020-present Wissenschaftlicher Mitarbeiter (Research Fellow), Sociolinguistics Lab,
Institut für Anglophone Studien, Universität Duisburg-Essen

PAST APPOINTMENTS

2020-2021 Visiting Fellow, School of Literature, Languages and Linguistics,
Australian National University

2017-2020 Postdoctoral Fellow, Sydney Speaks, ARC Centre of Excellence for the Dynamics of
Language, Australian National University

2015-2016 Adjunct Instructor, Modern Languages Department, Santa Monica College

EDUCATION

2015 Ph.D. in Linguistics
Dissertation: “Variation and Change in Hawai‘i Creole Vowels”
Advisor: Katie Drager
Panel: Victoria Anderson, Patricia Donegan, Robert Blust, Marta Gonzalez-Lloret
University of Hawai‘i at Mānoa

2013 M.A. in Linguistics
University of Hawai‘i at Mānoa

2008 B.A. in Linguistics and German (Highest Honors)
University of California, Santa Barbara
Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL) Certificate
University of California, Santa Barbara

PEER-REVIEWED PUBLICATIONS

2023  **Grama, James**, Tyler Heston & Melody Ann Ross. Variation in the Fataluku voiced
coronal (j). *Asia-Pacific Language Variation*, 9(2): 125–155.
<https://doi.org/10.1075/aplv.00017.gra>

2023  **Grama, James**, Johanna Mechler, Lea Bauernfeind, Mirjam E. Eiswirth & Isabelle
Buchstaller. Post-educator relaxation in the U-shaped curve: Evidence from a panel study of
Tyneside (ing). *Language Variation and Change* 35(3): 325–350.
<https://doi.org/10.1017/S0954394523000194>

- 2023  Travis, Catherine E., **James Grama** & Benjamin Purser. Stability and change in (ing): Ethnic and grammatical variation over time in Australian English. *English World Wide* 44(3): 429–463. <https://doi.org/10.1075/eww.22043.tra>
- 2020  **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. Ethnolectal and community change ov(er) time: Word-final (er) in Australian English. *Australian Journal of Linguistics* 40(3): 346–368. <https://doi.org/10.1080/07268602.2020.1823818>
- 2020  Purser, Benjamin, **James Grama**, Catherine E. Travis. Australian English over time: Using sociolinguistic analysis to inform dialect coaching. *Voice and Speech Review* 14(3): 269–291. <https://doi.org/10.1080/23268263.2020.1750791>
- 2020  Gonzalez, Simon, **James Grama**, & Catherine E. Travis. Comparing the performance of major forced aligners used in sociophonetic research. *Linguistics Vanguard* 6(1), 20190058. <https://doi.org/10.1515/lingvan-2019-0058>
- 2016  Kirtley, M. Joelle, **James Grama**, Katie Drager, & Sean Simpson. An acoustic analysis of the vowels of Hawai‘i English. *Journal of the International Phonetic Association* 46(1): 79–97. <https://doi.org/10.1017/S0025100315000456>
- 2014  Drager, Katie & **James Grama**. ‘dei tawk dakain ova dea’: Mapping language ideologies on O‘ahu. *Dialectologia* 12: 23–51. <https://raco.cat/index.php/Dialectologia/article/view/276569>
- 2012  Kennedy, Robert & **James Grama**. Chain shifting and centralization in California vowels: An acoustic analysis. *American Speech* 87(1): 39–56. <https://doi.org/10.1215/00031283-1599950>

PUBLICATIONS IN BOOKS AND EDITED VOLUMES

- accepted Buchstaller, Isabelle & **James Grama**. Change across the lifespan. In *The Wiley Blackwell Companion to Diachronic Linguistics*. (accepted 1 October 2023)
- accepted **Grama, James**, Isabelle Buchstaller, Anne-Marie Moelders, Lea Bauernfeind & Mirjam E. Eiswirth. Ageing in style: Towards disentangling style-shifting and lifespan change. In Isabelle Buchstaller & Karen V. Beaman (eds.), *Connecting the individual and the community: Contributions from sociolinguistic panel research*, New York: Routledge. (accepted 5 June 2023).
- accepted **Grama, James**, Michelle Kamigaki-Baron & Katie Drager. Pidgin and English in Hawai‘i. In Ray Hickey & Kate Burridge (eds.) *New Cambridge History of the English Language*. (accepted 4 August 2021).
- accepted Buchstaller, Isabelle & **James Grama**. Marshallese English. In Kingsley Bolton (ed.) *The Wiley Blackwell Encyclopedia of World Englishes*. (accepted 20 August 2022).
- accepted **Grama, James**. Hawai‘i Creole. In Kingsley Bolton (ed.) *The Wiley Blackwell Encyclopedia of World Englishes*. (accepted 4 November 2021).

- accepted Sebastian Ohara-Saft, Katie Drager & **James Grama**. Hawai‘i English. In Kingsley Bolton (ed.) *The Wiley Blackwell Encyclopedia of World Englishes*. (accepted 29 January 2022).
- 2022  **Grama, James**. Managing legacy vowel data in a sociophonetic study of language variation and change. In Andrea L. Berez-Kroeker, Bradley McDonnell & Eve Koller (eds.), *The Open Handbook of Linguistic Data Management*. The MIT Press.
<https://doi.org/10.7551/mitpress/12200.001.0001>
- 2021  **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. Ethnic variation in real time: Change in Australian English diphthongs. In Hans Van de Velde, Nanna Haug Hilston and Remco Knooihuizen (eds.) *Language Variation – European Perspectives VIII: Papers from the Tenth International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE 10)*, Leeuwarden, The Netherlands, June 2019. Amsterdam/Philadelphia: Jon Benjamins, 291–314. <https://doi.org/10.1075/silv.25.13gra>
- 2019  **Grama, James** & Robert Kennedy. Dimensions of variance and contrast in the low-back merger and Low-Back Merger Shift. In Kara Becker (ed.), *The Low-Back-Merger Shift: Uniting the Canadian Vowel Shift, the California Vowel Shift, and short front vowel shifts across North America. Publications of the American Dialect Society*, 104(1): 31–55.
<https://doi.org/10.1215/00031283-8032924>

PUBLICATIONS IN CONFERENCE PROCEEDINGS

- 2023  Villarreal, Daniel & **James Grama**. Modeling social meanings of phonetic variation amid variable co-occurrence: A machine-learning approach. In Radek Skarnitzl & Jan Volín (eds.) *Proceedings of the 20th International Congress of Phonetic Science* (pp. 3745-3749). Guarant International. <https://guarant.cz/icphs2023/945.pdf>
- 2023  **Grama, James**. Change over time in [ɛ] and [æ] in Hawai‘i Creole. In Radek Skarnitzl & Jan Volín (eds.) *Proceedings of the 20th International Congress of Phonetic Science* (pp. 3010-3014). Guarant International. <https://guarant.cz/icphs2023/170.pdf>
- 2023  Bauernfeind, Lea, Carina Ahrens, & **James Grama**. Change across the lifespan in GOAT: Evidence from a panel study of Tyneside English. In Radek Skarnitzl & Jan Volín (eds.) *Proceedings of the 20th International Congress of Phonetic Science* (pp. 2064-2068). Guarant International. <https://guarant.cz/icphs2023/530.pdf>
- 2023  **Grama, James**, Mirjam E. Eiswirth, & Isabelle Buchstaller. Tracking creak from early to late adulthood: A panel study from the North East of England. In Radek Skarnitzl & Jan Volín (eds.) *Proceedings of the 20th International Congress of Phonetic Science* (pp. 2049-2053). Guarant International. <https://guarant.cz/icphs2023/167.pdf>
- 2022  Mechler, Johanna, **James Grama**, Lea Bauernfeind, Mirjam Eiswirth & Isabelle Buchstaller. Towards an empirically-based model of age graded behaviour: Trac(ing) linguistic malleability across the entire adult life-span. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*, 28(2): 101-110. <https://repository.upenn.edu/pwpl/vol28/iss2/12/>
- 2020  Barth, Danielle, **James Grama**, Simon Gonzalez, & Catherine E. Travis. Opening the door to forced alignment for minority languages. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*, 25(2): 1–10. <https://repository.upenn.edu/pwpl/vol25/iss2/2>

- 2019  **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. Initiation, progression, and conditioning of the short-front vowel shift in Australia. In Sasha Calhoun, Paola Escudero, Marija Tabain & Paul Warren (eds.), *Proceedings of the 19th International Congress of Phonetic Sciences, Melbourne, Australia 2019*, 1769-1773. https://assta.org/proceedings/ICPhS2019/papers/ICPhS_1818.pdf
- 2018  Gonzalez, Simon, Catherine E. Travis, **James Grama**, Danielle Barth & Sunkulp Ananthanarayan. Recursive forced-alignment: A test on a minority language. In Julien Epps, Joe Wolfe, John Smith, and Caroline Jones (eds.), *Proceedings of the Seventeenth Australasian International Conference on Speech Science and Technology*, 145–148. https://assta.org/proceedings/sst/SST-2018/SST_2018_Proceedings_Rev_A_IDX.pdf
- 2013  Drager, Katie, M. Joelle Kirtley, **James Grama**, & Sean Simpson. Language variation and change in Hawai‘i English: KIT, DRESS and TRAP. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*, 19(2): 41–50. <https://repository.upenn.edu/pwpl/vol19/iss2/6>

MUSEUM EXHIBITS

- 2017 Travis, Catherine E., Cale Johnstone, & **James Grama**. *The Sydney Speaks App*. Featured at ‘[This is a Voice](#)’ exhibition at the Powerhouse Museum in Sydney (collaboration with the Museum of Applied Arts and Sciences and Australian Museum [MAAS], with the support of Caroline Jones and Barbara Horvath); ran 11 August 2017 to 28 January 2018. <https://powerhouse.com.au/program/this-is-a-voice>

WORKING PAPERS

- 2013 **Grama, James**. The effect of a single formant in dialect identification. *Working Papers in Linguistics: University of Hawai‘i at Mānoa*, 44(3): 1–13. <https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/server/api/core/bitstreams/ac1e8bb9-db36-4068-89dd-411028b690cf/content>
- 2010 **Grama, James** & Bodo Winter. The duality of a homosexual epithet in sports. *Selected Papers from the 14th College-Wide Conference for Students in Languages, Linguistics, and Literature*. National Foreign Language Resource Center, University of Hawai‘i at Mānoa, 59–65.

CONFERENCE PRESENTATIONS

- 2024 Ahrens, Carina & **James Grama**. (dh)-stopping in Hawai'i Creole: Testing a stable variable in a creole. Paper submitted to *Sociolinguistics Symposium 25 (SS25)*, Curtin University, Perth, Australia, 24-27 June 2024.
- 2024 **Grama, James**, Lea Bauernfeind, & Isabelle Buchstaller. Vowel change across the lifespan: A three-wave panel study of FACE and GOAT on Tyneside. Paper submitted to *Sociolinguistics Symposium 25 (SS25)*, Curtin University, Perth, Australia, 24-27 June 2024.
- 2024 **Grama, James** & Isabelle Buchstaller. Strategic splitting of FOOT-STRUT?: A panel investigation over the lifespan of 12 speakers. Paper submitted to *Sociolinguistics Symposium 25 (SS25)*, Curtin University, Perth, Australia, 24-27 June 2024.
- 2023 Bauernfeind, Lea, Isabelle Buchstaller, **James Grama**, & Johanna Mechler. A response to Chambers and Trudgill (1980): The stylistic implications of (ing) across the lifespan of the individual. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation 51 (NWAV51)*, Queens, NY, USA, 13-15 October 2023.
- 2022 **Grama, James**, Isabelle Buchstaller, Johanna Mechler, Lea Bauernfeind, Mirjam E. Eiswirth. U-shaped curve meets linguistic professionalism: Mapping the realization of (ing) across 50 years. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation 50 (NWAV50)*, Stanford University, 13-15 October 2022.
- 2022 Bauernfeind, Lea, Carina Ahrens, **James Grama**, Mirjam Eiswirth and Isabelle Buchstaller. Socio-demographic trajectory, vowel normalization, and the marriage of auditory and acoustic approaches in assessing lifespan change. Paper presented at *Methods VXII*, Mainz 2022.
- 2022 Buchstaller, Isabelle, **James Grama**, Mirjam Eiswirth, & Johanna Mechler. Life-span trajectories in the realization of (ING): A dynamic perspective. Paper presented at the *International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE) 11*, The University of Vienna, Vienna, Austria, 11-14 April 2022. (held online due to Covid-19 pandemic)
- 2021 Travis, Catherine, Benjamin Purser, & **James Grama**. Stability and change in (ing) over 40 years in Australian English: Ethnicity, gender and social class. Paper presented at *Australian Linguistics Society 2021 (ALS2021)*, 7-9 December 2021. (held online due to Covid-19 pandemic)
- 2021 Mechler, Johanna, **James Grama**, Lea Bauernfeind, Mirjam Eiswirth, & Isabelle Buchstaller. Towards an empirically-based model of age-graded behaviour: Explor(ing) linguistic malleability across the entire adult life span. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation 49 (NWAV49)*, University of Texas, 19-24 October, 2021. (held online due to Covid-19 pandemic)
- 2021 **Grama, James**, Isabelle Buchstaller, Lea Bauernfeind & Carina Ahrens. Tracing vowel change across the life-span: A three-wave panel analysis of FACE and GOAT. Paper presented at *UK Language Variation and Change 13 (UKLVC13)*, University of Glasgow, 8-10 September, 2021. (held online due to Covid-19 pandemic)
- 2021 Eiswirth, Mirjam, **James Grama**, & Isabelle Buchstaller. Turn-final creaky voice across the lifespan in Tyneside English. Paper presented at the *17th International Pragmatics Association (IPrA2021)*, Zurich University of Applied Sciences, Winterthur, Switzerland, 27 June-2 July 2021. (held online due to Covid-19 pandemic)

- 2021 Travis, Catherine E., **James Grama**, Simon Gonzalez, & Elena Sheard. Chinese Australian English?: Testing for ethnolectal features. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation, Asia Pacific 6*, National University of Singapore, Singapore, 17-20 February 2021. (held online due to Covid-19 pandemic). [originally scheduled 2020; postponed due to COVID-19]
- 2020 Gnevshcheva, Ksenia, **James Grama**, Chloé Diskin-Holdaway, Deborah Loakes, & Katie Drager. The acquisition of word-specific variation: ‘Just’ in L2 speech. Paper presented at *Australian Linguistics Society 2020 (ALS2020)*, 14-15 December 2020. (held online due to Covid-19 pandemic)
- 2020 Travis, Catherine E., **James Grama**, Esther Lee, Gan Qiao, & Elena Sheard. Social variation in the English of Chinese-Australians. Paper presented *Forum on Australian Englishes 2020*, La Trobe University, Bundoora, VIC, Australia, 27 June 2020. (held online due to Covid-19 pandemic)
- 2020 Diskin-Holdaway, **James Grama**, Ksenia Gnevshcheva, Jen Hay, James Brand, Katie Drager, Paul Foulkes, Elena Sheard, Catherine Travis, Gerry Docherty, Simon Gonzalez, & Deborah Loakes [CCC]. Linking pragmatic and phonetic change: *Just* in Australian and New Zealand English. Paper presented at *Laboratory Phonology 17 Satellite Workshop: Word-specific phenomena in the realization of vowel categories: methodological and theoretical perspectives*, 1/2 October 2020. (held online due to Covid-19 pandemic)
- 2019 Sheard, Elena, Catherine E. Travis, & **James Grama**. Vowel change over the lifespan in Australian English: Sydney speaks forty years on. Paper presented at *Australian Linguistic Society 2019*, Macquarie University, Sydney, NSW, Australia, December 2019.
- 2019 Purser, Benjamin, Catherine E. Travis, & **James Grama**. Social class in Australia: Constructing meaningful groupings for real-time vowel analysis. Paper presented at *Australian Linguistic Society 2019*, Macquarie University, Sydney, NSW, Australia, December 2019.
- 2019 **Gramma, James**, Ksenia Gnevshcheva, Jennifer Hay, James Brand, Simon Gonzalez, Debbie Loakes, Gerry Docherty, Elena Sheard, Paul Foulkes, Chloé Diskin, Katie Drager, James Walker, & Catherine E. Travis [CCC]. ‘Just’ a word: Sound change at the level of the word across dialects. Paper presented at *Language Variation and Change-Australia 4 (LVC-A4)*, *Australian Linguistic Society 2019*, Macquarie University, Sydney, NSW, Australia, December 2019.
- 2019 Chloé Diskin, Jennifer Hay, Katie Drager, Paul Foulkes, Ksenia Gnevshcheva, **James Grama**, James Brand, Catherine Travis, Debbie Loakes, Gerry Docherty, James Walker, Elena Sheard, & Simon Gonzalez [CCC]. The emergence of the discourse-pragmatic marker ‘just’: linking changes in usage to changes in pronunciation. Paper presented at *New Zealand Linguistics Society 2019*, University of Canterbury, Christchurch, New Zealand, 28-19 November.
- 2019 Gnevshcheva, Ksenia, **James Grama**, Jennifer Hay, Katie Drager, Paul Foulkes, James Brand, Simon Gonzalez, Catherine E. Travis, Elena Sheard, Debbie Loakes, Gerry Docherty, & Chloé Diskin [CCC]. ‘Just’ a word: Lexeme-specific sound changes. Paper presented at *New Zealand Linguistic Society 2019*, University of Canterbury, Christchurch, New Zealand. 28-29 November.

- 2019 Sheard, Elena, Catherine E. Travis, **James Grama**, & Simon Gonzalez. Using ethnic orientation to circumscribe the Chinese-Australian speech community in Sydney. Paper presented at *Forum on Australian Englishes 2019*, La Trobe University, Melbourne, Victoria, Australia, July 2019.
- 2019 **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. The role of ethnolectal variation in language change: A real-time study of vowels in Australian English. Paper presented at the *International Conference on Historical Linguistics 24 (ICHL24)*, Australian National University, Canberra, ACT, Australia, July 2019.
- 2019 Travis, Catherine E., **James Grama**, & Simon Gonzalez. The role of ethnolects in variation and change: Vowels in Sydney English. Paper presented at the *International Conference on Language Variation in Europe 10 (ICLaVE10)*, Fryske Akademy, Leeuwarden/Ljouwert, Netherlands/Fryslân, June 2019.
- 2018 Travis, Catherine E., **James Grama**, & Simon Gonzalez. Ethnolectal variation ov(er) time. Paper presented at *Australian Linguistics Society 2018*, University of South Australia, Adelaide, SA, Australia, December 2018.
- 2018 Gonzalez, Simon, Danielle Barth, Sunkulp Ananthanarayan, **James Grama**, & Catherine E. Travis. Opening the door for forced-alignment to minority languages. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation 47*, New York, New York, USA, October 2018.
- 2018 **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. Insights from spontaneous speech for the characterisation of vocalic change over time in Sydney. Paper presented at *2nd Workshop on Sociophonetic Variability in the English Varieties of Australia*, Brisbane, Queensland, Australia, July 2018.
- 2018 **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. Ethnolectal variation in word-final (er) in Australian English: Minority communities as leaders in language change. Paper presented in “Ethnolectal research across the globe” colloquium at *Sociolinguistics Symposium 22*, University of Auckland, Auckland, New Zealand, June 2018.
- 2018 Gonzalez, Simon, **James Grama**, & Catherine E. Travis. Making the most of the big data revolution: Comparing forced aligners for sociolinguistics. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation, Asia Pacific 5*, University of Queensland, Brisbane, Queensland, Australia, February 2018.
- 2018 **Grama, James**. The low-back vowel system of Hawai‘i Creole: Variation across time, gender, and lect. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation, Asia Pacific 5*, University of Queensland, Brisbane, Queensland, Australia, February 2018.
- 2018 **Grama, James**, & Robert Kennedy. A LOT of THOUGHT about variance and contrast: Reconsidering low-back identity and the California Vowel Shift. Paper presented in “Chain Shifting in the Third Dialect: A dialogue on the similarities between the California and Canadian Vowel Shifts” panel at *American Dialect Society 2018*, Salt Lake City, Utah, USA, January 2018.
- 2017 Travis, Catherine E., **James Grama**, & Simon Gonzalez. General extenders over time in Sydney English: from ‘or something’ to ‘and stuff’. Paper presented in *Language, Variation and Change, Australia 3*, pre-conference session at *Australian Linguistic Society 2017*, University of Sydney, Sydney, NSW, Australia, December 2017.

- 2017 **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. Class, gender and ethnicity in Sydney: Revisiting social conditioning in 1970s Australia. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation 46*, University of Wisconsin, Madison, Wisconsin, USA, November 2017.
- 2016 Drager, Katie, **James Grama**, Ramil Lorenzo Gonzalez, & Cassidy Copeland. VOT and closure duration of word-initial voiceless plosives in Pidgin conversation. Paper presented in the “Cross-Linguistic Speech Production and Perception” special session at the *5th Joint Meeting of Acoustical Society of America and Acoustical Society of Japan*, Honolulu, Hawai‘i, USA, November 2016.
- 2016 **Grama, James**. Substrate effects in the phonetic realization of Pidgin vowels. Paper presented in the “Cross-Linguistic Speech Production and Perception” special session at the *5th Joint Meeting of Acoustical Society of America and Acoustical Society of Japan*, Honolulu, Hawai‘i, USA, November 2016.
- 2016 **Grama, James**. The role of vowel duration in characterizing vowel shift over time in Hawai‘i Creole. Paper presented at *2016 Linguistics Society of America Annual Meeting*, Washington D.C., USA, January 2016.
- 2015 **Grama, James**. Using a density measure to quantify variation along the creole continuum. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation 44*, Toronto, Ontario, Canada, October 2015.
- 2015 **Grama, James**. Real time phonological change in Hawai‘i Creole: A trend study of the short front vowels. Paper presented at *2015 Linguistics Society of America Annual Meeting*, Portland, Oregon, USA, January 2015.
- 2015 **Grama, James**. Variationist contributions to the study of creole communities: Sociophonetic analysis of real-time change in Hawai‘i Creole vowels. Paper presented at *2015 Society for Pidgin and Creole Linguistics*, Portland, Oregon, USA, January 2015.
- 2015 Kennedy, Robert, **James Grama**, & Heather Llewellyn. On the nucleus-offglide trajectory of the mid-back rounded vowel in California English. Paper presented at *2015 American Dialect Society*, Portland, Oregon, USA, January 2015.
- 2014 Simpson, Sean, Katie Drager, **James Grama**, & M. Joelle Kirtley. Sound change in the back vowels of Hawai‘i English. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation 43*, Chicago, Illinois, USA, October 2014.
- 2014 **Grama, James**. Variation and change in Hawai‘i Creole low back vowels. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation 43*, Chicago, Illinois, USA, October 2014.
- 2014 **Grama, James**. Phonetic manifestation of creak across gender in California. Paper presented at *14th International Conference on Language and Social Psychology*, Honolulu, Hawai‘i, USA, June 2014.
- 2012 **Grama, James**, M. Joelle Kirtley, Katie Drager, Sean Simpson & Rebecca Clifford. Language change in Hawai‘i: KIT, DRESS and TRAP in motion. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation 41*, Bloomington, Indiana, USA, October 2012.
- 2012 **Grama, James** & Katie Drager. Mapping linguistic ideologies on O‘ahu. Paper presented at *New Ways of Analyzing Variation, Asia-Pacific 2*, National Institute for Japanese Language and Linguistics, Tachikawa, Tokyo, Japan, August 2012.
- 2012 **Grama, James**. The indexical weight of a single formant. Paper presented at *2012 Linguistics Society of America Annual Meeting*, Portland, Oregon, USA, January 2012.

- 2010 **Grama, James** & Bodo Winter. The duality of a homosexual epithet in sports. Paper presented at *14th Annual Language, Linguistics and Literature Graduate Student Conference*, University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, Hawai‘i, USA, April 2010.

CONFERENCE POSTER PRESENTATIONS

- 2023 **Grama, James**, Anne-Marie Moelders, Lea Bauernfeind, & Isabelle Buchstaller. Ageing in style: Towards disentangling style shifting and lifespan change. Poster presented at *New Ways of Analyzing Variation 51 (NWA51)*, Queens, NY, USA, 13-15 October 2023.
- 2022 **Grama, James**, Lea Bauernfeind, Carina Ahrens, Mirjam E. Eiswirth & Isabelle Buchstaller. FACE and GOAT across the life-span: A three-wave panel analysis of vowel change in Tyneside. Poster presented at *Sociolinguistics Symposium 24 (SS24)*, Ghent, Belgium, 13-16 July 2022.
- 2021 Bauernfeind, Lea, Johanna Mechler, **James Grama**, Mirjam Eiswirth & Isabelle Buchstaller. Explor(ing) age-grading: A dynamic model for testing linguistic malleability across the adult life-span. Poster presented at *UK Language Variation and Change 13 (UKLVC13)*, University of Glasgow, 8-10 September, 2021. (held online due to Covid-19 pandemic)
- ~~2020 Gnevshcheva, Ksenia, James Grama, Chloé Diskin-Holdaway, Jennifer Hay, Paul Foulkes, Katie Drager, Catherine E. Travis, Simon Gonzalez, Debbie Loakes, Elena Sheard, Gerry Docherty & James Brand [CCC]. Sound changes in word classes and individual words in Australian and New Zealand English. Poster presented at Colloquium of the British Association of Academic Phoneticians (BAAP2020), University of York, York, UK, 1-2 April 2020. Canceled due to Covid-19 pandemic.~~
- 2018 **Grama, James**, Simon Gonzalez, & Catherine E. Travis. Phonological conditioning in rotation of short-front vowels in Australian English. Poster presented at *17th Speech Science and Technology Conference*, Sydney, NSW, Australia, December 2018.
- 2011 Berbusse, Laura & **James Grama**. Marshallese intonation: ToBI as a tool for language documentation. Poster presented at *2nd International Conference on Language Documentation and Conservation*, University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, Hawai‘i, USA, February 2011.
- 2009 **Grama, James** & Robert Kennedy. Acoustics of California vowels. Poster presented at *2009 Linguistics Society of America Meeting*, San Francisco, California, USA, January 2009.

INVITED TALKS

- 2022 **Grama, James**, Isabelle Buchstaller, Mirjam E. Eiswirth, Lea Bauernfeind. Towards a model of linguistic malleability across the lifespan: Exploring the realization of FACE and GOAT in panel data. Paper presented at *Department of Language and Linguistic Science Colloquium*, University of York, York, UK, April 2022.
- 2022 **Grama, James**. Quantifying the creole continuum: A sociophonetic approach to variation and change in Hawai‘i Creole vowels. Paper presented at *Michigan State University Linguistic Colloquium Series*, Lansing, MI, USA, March 2022.

- 2019 **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. The role of ethnic minorities in variation and change: Vowels in Australian English. Paper presented at *ANU-CoEDL Linguistics Seminar Series*, Australian National University, Canberra, ACT, Australia, May, 2019.
- 2019 **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. Sydney Speaks: Ethnolectal variation in the context of language change. Paper presented at the *In-Group for Sociolinguistics*, University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, Hawai‘i, USA, June, 2019.
- 2018 **Grama, James**, Simon Gonzalez, & Catherine E. Travis. Expanding the study of linguistic variation through forced alignment. Paper presented at *CLaS-CCD Research Colloquium Series*, Macquarie University, Sydney, NSW, Australia, September 2018.
- 2018 **Grama, James**. Vowel change in a creole community: Morphosyntactically conditioned phonetic variation in Hawai‘i Creole. Paper presented at the *University of Melbourne Linguistics and Applied Linguistics Seminar Series*, University of Melbourne, Melbourne, Victoria, Australia, April 2018.
- 2018 Travis, Catherine E., & James Grama. Observing language change. Paper presented in “Language evolution across timescales” session at *CoEDL Fest 2018*, University of Melbourne, Melbourne, Victoria, Australia, February 2018.
- 2017 **Grama, James**. Variation across time and lect: The case of Hawai‘i Creole. Paper presented at *Department of Linguistics and Cognitive Science Department Colloquium*, Pomona College, Claremont, California, USA, November 2017.
- 2017 Travis, Catherine E., **James Grama**, Simon Gonzalez, & Cale Johnstone. Language, variation, change, ‘n that: General Extenders in Sydney English. Paper presented at *SLAM, MARCS Speech and Language Seminar*, University of Western Sydney, Sydney, Australia, September 2017.
- 2017 **Grama, James**. A system in motion: Morpho-syntactically conditioned phonetic variation in Hawai‘i Creole. Paper presented in “Variationist Day” special session at *CoEDL Fest 2017*, Sunshine Coast, Queensland, Australia, February 2017.
- 2012 Drager, Katie, M. Joelle Kirtley, **James Grama**, Sean Simpson & Rebecca Clifford. Phonetic variation and change in Hawai‘i English. Paper presented at *Linguistics Tuesday Seminar*, University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, Hawai‘i, USA, May 2012.

WORKSHOPS

- 2023 **Grama, James**. Phonetic analysis in Praat with sociolinguistic considerations. Workshop conducted at the *Workshop in Data Analysis & Management*, Department of Linguistic and Cultural Evolution, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, 4-5 April 2023.
- 2020 **Grama, James**. Using Praat for acoustic analysis. Workshop conducted at the *Methods in Linguistic Analysis Colloquium* at University of Duisburg-Essen, December 2020. (held online)
- 2018 Gonzalez, Simon & **James Grama**. Keeping up to date with forced-alignment: the Montreal Forced-Aligner. Workshop conducted at *CLaS-CCD Workshop on Automatic Speech Segmentation Alignment*, Macquarie University, Sydney, NSW, Australia, September 2018.
- 2013 **Grama, James**. Phoneme segmentation in Praat. Workshop conducted at *The Language Analysis and Experimentation Labs Workshop Series*, University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, Hawai‘i, USA, October 2013.

INVITED POSTERS

- 2020 Billington, Rosey, **James Grama**, & Melody Ann Ross. Exploring phonetic variation in Bislama vowels. Poster presented at *CoEDL Fest 2020*, University of Queensland, Brisbane, Queensland, Australia, 2020.
- 2019 Gonzalez, Simon, **James Grama**, Saliha Muradoğlu, & Catherine E. Travis. Enhancing forced alignment in minority languages. Poster presented at *CoEDL Fest 2019*, University of New South Wales, Sydney, NSW, Australia, February 2019.
- 2019 **Grama, James**, Catherine E. Travis, & Simon Gonzalez. Initiation, progression and conditioning: Short front vowels in Australian English. Poster presented at *CoEDL Fest 2019*, University of New South Wales, Sydney, NSW, Australia, February 2019.
- 2018 Gonzalez, Simon, **James Grama**, & Catherine E. Travis. CoEDL Vowel Mates!: Integrating phonetic measurements and network analysis in vowel visualizations. Poster presented at *CoEDL Fest 2018*, University of Melbourne, Melbourne, Victoria, Australia, February 2018.
- 2018 Gonzalez, Simon, **James Grama**, & Catherine E. Travis. Comparing the accuracy of forced-aligners for sociolinguistic research. Poster presented at *CoEDL Fest 2018*, University of Melbourne, Melbourne, Victoria, Australia, February 2018.
- 2017 Gonzalez, Simon, **James Grama**, & Catherine E. Travis. Hypothesis testing automation in the sociophonetic analysis of vowel variation. Poster presented at *CoEDL Fest 2017*, Sunshine Coast, Queensland, Australia, February 2017.

GRANTS, SCHOLARSHIPS & AWARDS

- | | | |
|------|---|---------------------|
| 2023 | Collaborative research: Neocolonial linguistic inequality: Racialization and linguistic differentiation in a new immigrant destination (Co-PI, under review, <i>National Science Foundation</i>) | UNSUCCESSFUL |
| 2021 | Rodney Huddleston Prize for best paper of The Australian Journal of Linguistics (for “Ethnolectal and community change ov(er) time: Word-final (er) in Australian English”) | AU\$1,000 |
| 2019 | ARC CoEDL Language Documentation Grant (w/ Rosey Billington & Nick Thieberger); project ID: LDG892019 | AU\$5,731 |
| 2018 | Australian National University RSHA External Visitor Support Grant (w/ Ksenia Gnevsheva) | AU\$6,664 |
| 2017 | Australian National University Early Career Researcher Travel Grant | AU\$3,000 |
| 2016 | Santa Monica College Professional Growth Fund | US\$500 |
| 2015 | University of Hawai‘i at Mānoa Linguistics Travel Award | US\$500 |
| 2015 | University of Hawai‘i at Mānoa Graduate Achievement Scholarship | US\$2,452 |
| 2014 | University of Hawai‘i at Mānoa Graduate Achievement Scholarship | US\$1,652 |
| 2014 | University of Hawai‘i at Mānoa Graduate Achievement Scholarship | US\$2,654 |
| 2013 | Russell J. and Dorothy S. Bilinski Dissertation Fellowship Award | US\$37,500 |
| 2013 | University of Hawai‘i at Mānoa Graduate Achievement Scholarship | US\$904 |
| 2013 | University of Hawai‘i at Mānoa Linguistics Travel Award | US\$1,750 |
| 2012 | Russell J. and Dorothy S. Bilinski Pre-Dissertation Fellowship Award | US\$20,000 |
| 2012 | University of Hawai‘i at Mānoa Graduate Achievement Scholarship | US\$2,075 |
| 2011 | University of Hawai‘i at Mānoa Opportunity Grant | US\$2,500 |

TEACHING EXPERIENCE & GUEST LECTURES

University of Duisburg-Essen	2020- present	Lecturer, <i>Phonetics & Phonology</i> (mean=40 students)	No direct assessment
	2022-23	Lecturer, <i>Variety in the spotlight: Australian English(es)</i> (mean=18 students)	No direct assessment
	2021	Lecturer, <i>Variety in the spotlight: Hawai‘i Creole</i> (18 students)	No direct assessment
	2020- present	Lecturer, <i>Variation in Pidgins and Creoles</i> (mean=18 students)	No direct assessment
	2020- present	Lecturer, <i>Variation in Pacific Englishes</i> (mean=15 students)	No direct assessment
Australian National University	2018	Lead lecturer, <i>Sounds of the World’s Languages: Phonetics and Phonology</i> (LING 2010/6010) (60 students)	4.3/5
	2017	Co-lecturer, <i>Sociolinguistics in the 21st Century</i> , (CoEDL Summer School 2017; 43 students)	No direct assessment
Santa Monica College	2015- 2016	Lecturer, <i>Introduction to Linguistics</i> (LING 1; mean=40 students)	98% positive (written)
University of Hawai‘i at Mānoa	2012	Lecturer, <i>General Linguistics</i> (LING 320) (18 students)	4.7/5
	2010- 2013	Lecturer, <i>Introduction to Linguistics</i> (LING 102; mean=19 students)	4.8/5
University of California, Santa Barbara	2006- 2009	Designated Teaching Assistant, University of California, Santa Barbara	
		<i>Advanced Graduate Writing</i> (LING 3G)	No direct assessment
		<i>Intermediate Graduate Writing</i> (LING 2G)	
		<i>Advanced Undergraduate Writing</i> (LING 3)	
		<i>Intermediate Undergraduate Writing</i> (LING 2)	
<i>German Tutor</i> (GER 1-6, GER 101A-C)			

Guest lectures

- 2021 The *Cultural History of English* (Vorlesung), University of Duisburg-Essen,
Lecture: ‘Colonial language contact: A case study of the linguistic ecology of Hawai‘i’
- 2019 *Language and Society* (LING 1002/6002), Australian National University,
Lecture: ‘Sydney Speaks: Variation and change in the vowel system of Australian English’
- 2018 *Advanced Sociophonetics*, (LING 6033), Australian National University,
Lecture: ‘Using Forced Aligners for Sociophonetic Research’
- 2018 *Language and Identity*, (LING 30012), University of Melbourne,
Lecture: ‘Language attitudes and speaker performance: Locally-important codes in Hawai‘i’
- 2017 *Phonetics*, (LGCS104 PO), Pomona College,
Lecture: ‘Vowel Articulation & English Dialects’

- 2015 *Variation in Indigenous Minority Languages*, (LING 750), University of Hawai‘i at Mānoa,
Lecture: ‘Using the Pidgin Density Measure to quantify the creole continuum’
- 2013 *Introduction to the Study of Language*, (LING 102), University of Hawai‘i at Mānoa,
Lecture: ‘Perceptual Dialectology’
- 2013 *Introduction to the Study of Language*, (LING 102), University of Hawai‘i at Mānoa,
Lecture: ‘Pidgins & Creoles’
- 2013 *General Linguistics*, (LING 320), University of Hawai‘i at Mānoa,
Lecture: ‘Acoustic Phonetics: Basics of Praat, the Waveform, and the Spectrogram’
- 2012 *Introduction to the Study of Language*, (LING 102), University of Hawai‘i at Mānoa,
Lecture: ‘Perception and Language Attitudes’
- 2011 *Articulatory Phonetics*, (LING 410), University of Hawai‘i at Mānoa,
Lecture: ‘Acoustic Phonetics: Reading Spectrograms in Praat’
- 2010 *General Linguistics*, (LING 320), University of Hawai‘i at Mānoa,
Lecture: ‘Historical Linguistics and the Comparative Method’

ADVISING & MENTORSHIP

Former PhD Students

- Elena Sheard (PhD 2023, Australian National University): *Language and social change over the lifespan: Speakers of Australian English forty years on* (co-supervisor)

Former MA Students

- Esra Koltukcu (MA 2023, University of Duisburg-Essen): *Investigating the feasibility of dual language acquisition in children with SPD*
- Lea Bauernfeind (MA 2022, University of Duisburg-Essen): *Tracing FACE and GOAT across the lifespan in Tyneside English*

Former BA Students (primary supervisor only)

- Berna Ünal (BA 2023, University of Duisburg-Essen): *Transfer effects in foreign language acquisition: A comparison between the devoicing of final obstruents by monolingual German and bilingual German-Turkish learners of English*
- Nadia Chaht (BA 2023, University of Duisburg-Essen): *Caribbean Creole – How local and national identities in the Caribbean are negotiated via creole languages by individuals making routine adjustments to a multicultural setting*
- Carina Ahrens (BA 2022, University of Duisburg-Essen): *Tracking sociophonetic variation in one individual over the lifespan: FOOT & STRUT, FACE & GOAT*
- Nico Schmidt (BA 2022, University of Duisburg-Essen): *Analyzing change in Pidgin: An assessment of decreolization in the creole language of Hawai‘i in Lee Tonouchi’s writings from 1997-2018*
- Natalie Janotta (BA 2022, University of Duisburg-Essen): *The city centre of Galway and its Irish English lexical items over time*
- Neslihan Yildirim (BA 2022, University of Duisburg-Essen): *The effect of English exposure on L1 Turkish pronunciation of phonological variables*
- Pascal Nabers, (BA 2020, University of Duisburg-Essen): *Successful bilingual upbringing and cultural identity in the eyes of bilingual speakers*

Other former students

- Sarah Crafter (Summer Scholar 2018, Australian National University)
- Ramil Lorenzo Gonzalez (BA 2015, University of Hawai‘i at Mānoa)

Examiner

University of Duisburg-Essen (2020-present), University of Canterbury (2023), Australian National University (2019)

Mentoring

- **PhD** Catalina Torres, University of Melbourne (2019)
- **PhD** Matthew Callaghan, Australian National University (2017-2019)
- **PhD & MA** Cohort mentor, University of Hawai‘i at Mānoa (2010-2015)

Research Assistant Training

Language Variation and Change over the Lifespan (LaVaLi) project (2020-present)

<i>Transcription RAs</i>	Trained and managed assistants to prepare interview transcripts for forced alignment following a set of strict transcription conventions.	Carina Ahrens, Anabel Büscher, Paul Enninger, Alina Hofmann, Anne-Marie Mölders, Hannah Sawall, Deborah Veiter
<i>Data Processing RAs</i>	Trained and managed assistants to manually check output of forced alignment and ensure that textgrid boundaries were aligned for accurate formant extraction for vowel analysis.	Carina Ahrens, Lea Bauernfeind, Paul Enninger, Anne-Marie Mölders, Marie Phillip, Hannah Sawall, Deborah Veiter

Sydney Speaks project (2017-2020)

<i>Community RAs</i>	Trained and managed assistants to conduct sociolinguistic interviews, interface with interviewees, and practice ethical interviewing protocols.	Carly Bray, Anne Dwyer, Baopu He, Jennifer Lee, Hannah Pullin, Ben Purser, Talia Walker, Samuel Yuen
<i>Transcription RAs</i>	Trained and managed assistants to prepare interview transcripts for forced alignment following a set of strict transcription conventions.	Charbel El-Khaissi, Cale Johnstone, Bonnie McLean, Ben Purser, Thomas Wyatt
<i>Data Processing RAs</i>	Trained and managed assistants to manually check output of forced alignment and ensure that textgrid boundaries were aligned for accurate formant extraction for vowel analysis.	Ben Purser, Thomas Wyatt, Arwen Blackwood Ximenes

SERVICE

Institutional Service

2020-present	Module Coordinator for Module VIII/2 and Ling 3 for the Department of Anglophone Studies, University of Duisburg-Essen
2018-2020	ARC Centre of Excellence for the Dynamics of Language Early Career Researcher/Higher Degree Researcher representative, ANU node
2018	ANU Academic liaison for the ARC Centre of Excellence for the Dynamics of Language, 2018 Summer School
2018	ANU Volunteer coordinator for the ARC Centre of Excellence for the Dynamics of Language, 2018 Summer School
2018	Interviewer of Nick Evans for the <i>CoEDL CI Showcase</i>
2018-2017	Reader at the <i>Conferring of Awards</i> ceremony at the Australian National University
2016	Contributor to 6-Year Program Review addendum for Department of Modern Languages at Santa Monica College
2010-2012	Co-chair for the Linguistics Society of Hawai'i Committee

Peer review

Journals, books, & edited volumes	<i>Asia-Pacific Language Variation; English World-Wide: A Journal of Varieties of English; Journal of Phonetics; Journal of the International Phonetic Association; Journal of Pidgins and Creoles; Languages; Language and Speech; Language Dynamics and Change; Language Variation and Change; MIT Open Handbooks in Linguistics; Nordic Journal of English Studies</i>
Conferences	<i>Australian Linguistic Society (ALS); Graduate Student Conference of the College of LLL; International Conference for Language Documentation and Conservation (ICLDC); International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS); Laboratory Phonology (LabPhon); New Ways of Analyzing Variation (NWAV); New Ways of Analyzing Variation, Asia Pacific (NWAV-AP)</i>
Grants	<i>The National Science Foundation</i>

Workshop organization

2020	Gerry Docherty, James Grama , Ksenia Gnevsheva, Jen Hay, James Brand, Simon Gonzalez, Debbie Loakes, Elena Sheard, Paul Foulkes, Chloé Diskin, Katie Drager, James Walker, & Catherine Travis [CCC]. Word-specific phenomena in the realization of vowel categories: methodological and theoretical perspectives. Satellite session, <i>Laboratory Phonology 17</i> , 1/2 October 2020 (held online due to Covid-19 pandemic).
2019	Co-organizer (w/ Ksenia Gnevsheva & Catherine Travis) of “Sociophonetics Workshop”, sponsored by the Research School of the Humanities and the Arts, College of Arts & Sciences, Australian National University and the Centre of Excellence for the Dynamics of Language, Canberra, ACT, Australia, 16-19 July 2019.

Conference organization

- 2018 Volunteer coordinator for the ARC Centre of Excellence for the Dynamics of Language, 2019 Summer School, Canberra, Australia.
- 2018 Co-organizer/co-chair (w/ Ksenia Gnevshva) of “Ethnolectal research across the globe”, colloquium organized for *Sociolinguistics Symposium 22*, Auckland, New Zealand.
- 2013 Volunteer for the *3rd International Conference for Language Documentation and Conservation*
- 2011 Organizing committee for *2nd International Conference for Language Documentation and Conservation*

PROFESSIONAL SOCIETIES

American Dialect Society (ADS)	From 2012
Australian Linguistic Society (ALS)	From 2017
Australian Speech Science and Technology Association (ASSTA)	From 2019
Linguistic Society of America (LSA)	From 2009
Linguistic Society of Hawai‘i (LSH)	From 2009
Phi Beta Kappa	From 2007
Society for Pidgin and Creole Linguistics (SPCL)	From 2015

SKILLS AND SOFTWARE EXPERIENCE

Languages: English (native), German (C2), Hawai‘i Creole (competent).

Software/programming: R, LaBB-CAT, Praat, ELAN, Transcriber, Audacity, MS Office, general command line interface (CLI).

REFEREES

Katie Drager

Associate Professor
University of Hawai'i at Mānoa
Department of Linguistics
596 Moore Hall
1890 East-West Road
Honolulu, HI 96822, USA

kdrager@hawaii.edu
www.katiedrager.com

Robert Kennedy

Lecturer, Assistant Research/Project Scientist
ISBER
University of California, Santa Barbara
Department of Linguistics
South Hall 3432
Santa Barbara, CA 93106, USA

rkennedy@linguistics.ucsb.edu
www.linguistics.ucsb.edu/faculty/rkennedy

Catherine E. Travis

Professor
Australian National University
College of Arts and Social Sciences
School of Literature, Language and Linguistics
Baldessin Precinct Building (110), Room W3.17
Acton, ACT 2601, Australia

catherine.travis@anu.edu.au
researchers.anu.edu.au/researchers/travis-ce

Isabelle Buchstaller

Professor
University of Duisburg-Essen
Humanities
Department of Anglophone Studies
R12 S04 H79, Universitätsstr. 12
45141 Essen, Germany

isabelle.buchstaller@uni-due.de
www.uni-due.de/anglistik/sociolinguistics_lab/buchstaller_isabelle.php